

MUJER, DESAFIOS DE LA COMUNICACION**10**

La inserción de la Mujer en los medios de comunicación es cada vez mayor. Esto ayuda a consolidar sus conquistas y acelerar sus progresos. Eso sí, en América Latina, 80 millones son pobres-pobres.

Dunja Pastizzi, Lola Rocha, María Yáñez, Mercedes Pulido, Jaime Niño Diez, Halfdan Mahler, Angharad Valdivia, Mariana Landázuri, Jessica Ehlers, Attilio Hartmann, Lucía Lemos, Martha Rodríguez.

**PERIODISMO DEPORTIVO****56**

Gracias a la alta tecnología, la TV y la publicidad, el periodismo deportivo es el género de mayor crecimiento en todo el mundo. Pero, irónicamente, en América Latina no hay universidades en donde especializarse.

Michael Real, James Larson, Gilberto Fregoso, Máximo Simpson, David Landesman, Daniel Samper, John MacAloon, Huntington Williams, Pete Axthelm, Craig Neff, Orivaldo Perin, Fausto Jaramillo.

ENTREVISTAS A: MUJERES COMUNICADORAS

Patricia Anzola, <i>Juan Braun</i>	48
Rigoberta Menchú, <i>Kintto Lucas</i>	52
Amalia Pando, <i>Ronald Grebe</i>	53
Ana María Romero de Campero, <i>Ronald Grebe</i>	54

NOTICIAS	2	ACTIVIDADES DE CIESPAL	6
EUROPA	4	NUEVAS TECNOLOGIAS	8
AFRICA	5	LIBROS	95

Los artículos firmados no expresan necesariamente la opinión de CIESPAL o de la redacción de CHASQUI.

Carta del editor

Mujeres comunicadoras. Cada vez son más. Hasta hace muy poco las redacciones eran un Club de hombres. Ciertamente, "ellas" no podían quedarse en el diario hasta la medianoche. ¿Viajar solas? ¡Imposible! Tampoco iban a la Universidad ¿Para qué? Pero hoy son muchas. Mañana serán miles. Deben comprometerse no solo a luchar por ellas mismas, sino por una sociedad más libre, más justa. Y de la mano con los hombres.

CHASQUI intenta saldar una deuda con sus lectores. Nunca, en sus 19 años de existencia, ha incluido en sus páginas una sección de Periodismo Deportivo, a pesar de que

este tema ocupa una gran parte del contenido de un medio de comunicación. Y millones se sientan frente a un televisor para gozar de un partido de fútbol.

Del circo romano al circo de la TV. Claro, 2.000 años después. Lo que era un evento para unos pocos es ahora un espectáculo para las masas. ¡El mundo es un estadio!

La portada de CHASQUI es obra del famoso pintor ecuatoriano Oswaldo Guayasamín. ¡Muchas gracias!

Juan Braun

DIRECTOR: Asdrúbal de la Torre. **EDITOR:** Juan Braun. **DIRECTOR DE PUBLICACIONES:** Nelson Dávila. **ASISTENTE DE EDICION:** Wilman Sánchez. **COMPOSICION:** Martha Rodríguez. **DISEÑO:** Fernando Rivadeneira. **PORTADA:** Oswaldo Guayasamín y Jaime Pozo. **IMPRESO:** Editorial QUIPUS. **COMITE EDITORIAL EJECUTIVO:** Jorge Mantilla Jarrín, Peter Schenkel, Edgar Jaramillo, Fausto Jaramillo, Gloria Dávila, Lucía Lemos, Jorge Merino, Francisco Ordóñez. **CONSEJO ASESOR INTERNACIONAL:** Luis Beltrán

(Bolivia); Reinhard Keune (Alemania Federal); Humberto López López (Colombia); Francisco Prieto (México); Máximo Simpson (Argentina); Diego Echeverría (Chile). Servicios Especiales de IPS, OIP, IJI. Chasqui es una publicación de CIESPAL que se edita con la colaboración de la Fundación Friedrich Ebert de Alemania Federal. Apartado 584. Quito-Ecuador. Teléfono: 544-624. Telex: 22474 CIESPL ED. FAX (593-2)502-487



(Dibujó: On the Issue EE.UU.)

Angharad Valdivia

Prensa, mujer y revolución

Esta investigación intenta demostrar, entre otros puntos, si *Barriada*, *The Guardian*, *The New York Times* y *La Prensa*, reflejan la participación de la mujer nicaragüense en la lucha revolucionaria y en el proceso de desarrollo. ¡Interesante!

Las revoluciones son noticia. La excitación, violencia, sangre y política son buenos ingredientes para un "buen" periodismo. En los países en desarrollo, los que están por un Nuevo Orden Internacional de la Información, se quejan que las batallas y los fuertes argumentos políticos, reciben más cobertura que los contextos históricos-sociales que los producen. Los aspectos a largo plazo de una revolución, más difíciles de imaginar, no son noticia.

MUJER Y NOTICIAS

Noticias y periodismo, son términos problemáticos. Tuchman (1978) rechaza la opinión que la "realidad" puede describirse de manera objetiva. Soderlund (1985) argumenta que "la definición que tenga una nación de la terminología política, afecta el significado de la noticia". En este estudio se ha adoptado la idea que las noticias son afectadas por la cultura, el período histórico en que se producen y el sistema político bajo el cual se producen. **La objetividad implica relaciones iguales de poder, una situación que no se aplica al Tercer Mundo ni a la mujer.**

La Sociedad Americana de Editores de Periódicos, concluyó que las mujeres aún tienen dificultad para llegar a la prensa, debido, en parte, a la rígida definición de la estructura de las noti-

cias. Mattelart (1982), sugiere que en el contexto latinoamericano, es más adecuado una estructura de "mujer y crisis". Es dentro de este contexto que la mujer está experimentando la realidad y es dentro de este proceso que las contradicciones son aparentes.

LA MUJER EN NICARAGUA

El consenso general de aquellos que escriben sobre la mujer y el socialismo, es que la liberación de la mujer no es un resultado automático. Después de contribuir a movimientos revolucionarios, ella se ha visto forzada a regresar al hogar y reasumir su papel tradicional. Sin embargo, en Nicaragua, donde la mujer contribuyó en gran medida a la insurrección, continua presentando demandas ante el gobierno sandinista. Como es el caso de la mayoría de los países latinoamericanos, el grueso de las mujeres trabajadoras de Nicaragua pertenece al sector terciario. Sin embargo, en las áreas rurales, los aportes de la mujer también han sido significativos, especialmente en las industrias agroexportadoras.

Además, Nicaragua sufre de un alto grado de "irresponsabilidad paternal"; esto significa que la mayoría de las mujeres de las clases bajas son jefes de familia. Finalmente, la mujer nicaragüense antes del derrocamiento de Somoza, se agrupó bajo una organización social y política (AMPRONAC). Si esto se combina con su fuerte participación en el movimiento guerrillero, estimada en un 33 por ciento (Randall, 1981), la mujer nicaragüense siente que se ha ganado el derecho de exigirle al gobierno.

OBJETIVOS DE LA INVESTIGACION

Este trabajo representa un esfuerzo para integrar las comunicaciones internacionales y los estudios feministas. Usualmente, los teóricos examinan las estructuras de poder y su efecto sobre los sistemas de comunicación, sin cuestionar el sistema de patriarcado y confinado en la información escrita preparada en su mayoría por hombres y sobre hombres (Rakow, 1986). Treichler y Wartella (1986) sostienen que "dada la preocupación feminista por la teoría social, la cultura y las implicaciones políticas de la comunicación y por las relaciones de poder y subordinación en las grandes sociedades, el feminismo puede enriquecer los estudios sobre comunicaciones. Estos también pueden beneficiarse de proyectos de investigación menos centrados en lo étnico.

Este investigación intenta contestar las siguientes preguntas, siempre dentro del contexto de la revolución nicaragüense: ¿Cuál fue la contribución de la mujer, si es que hay alguna, en la lucha revolucionaria? ¿Exploran los periodistas las contradicciones inherentes que existen entre el feminismo y el socialismo? ¿Se interesan en temas como la mujer y el desarrollo? ¿Consiguen las mujeres nicaragüenses una condición más alta en la sociedad? ¿Refleja la prensa la participación de la mujer en la lucha revolucionaria y en el proceso de desarrollo?

Este estudio contiene un análisis cuantitativo de cuatro periódicos: *The Guardian*, *The New York Times*, *La Prensa* y *Barricada*.

Angharad Valdivia, Investigadora, School of Communications, Pennsylvania State University.

METODO

El estudio incluye un análisis de contenido cuantitativo de los cuatro periódicos mencionados, desde el 19 de julio de 1979 hasta el 19 de julio de 1980. Es en el período inmediatamente después de la revolución, que muchos asuntos alcanzan la prioridad que tendrán dentro del nuevo sistema político.

La unidad de análisis fue el artículo. Se revisó el índice del **New York Times** bajo el título de "Nicaragua". En cuanto a los otros tres periódicos, fueron revisadas todas las ediciones de ese año en busca de información sobre género masculino y femenino.

El análisis incluyó fotografías de mujeres, la palabra "mujer" como parte del título y temas femeninos como sirvientas, prostitutas, vendedoras ambulantes, amas de casa, maestras y cuidadoras de niños. Además, se examinaron las señales de lenguaje, posición en la página y tipo de imágenes.

LOS CUATRO PERIODICOS

The Guardian. Dado el caso de que Estados Unidos no cuenta con un periódico de izquierda de circulación nacional, se escogió a **The Guardian**, "semanario radical independiente" de Nueva York; por su circulación y larga historia (apareció en 1948).

El New York Times. Representa al "establishment" en Estados Unidos. Distribuido en toda la nación, es un modelo de periodismo "objetivo y responsable", según los "standards" de ese país.

La Prensa es el **Times** nicaraguense. Se publica en Managua y tiene una circulación promedio de 70.000 ejempla-

res. Continuando con su larga historia de oposición, después de haber criticado al gobierno de Somoza, ahora lo es de los sandinistas.

La Barricada, órgano oficial del Frente Sandinista de Liberación Nacional (FSLN), comenzó a publicarse una semana después del derrocamiento de Somoza. Su tirada varía de 65.000 a 100.000 ejemplares. El objetivo declarado de **Barricada**, es consolidar la revolución; genera alguna sospecha por su conexión directa con el gobierno de Daniel Ortega.

RESULTADOS

El New York Times publicó algunos artículos sobre Nicaragua, fuera de los usuales de geopolítica y ayuda económica, todos firmados por hombres. Ninguno mencionaba a mujeres, ni siquiera uno que trata sobre el retorno a la normalidad de los mercados populares al aire libre (8-2-79), a pesar de que la mayoría de comerciantes y compradores son mujeres. La única referencia sobre mujer en el **Times**, fue una fotografía de Violeta de Chamorro, que en ese tiempo era funcionaria de protocolo de la junta provisional de gobierno.

A un nivel más general, el índice de **Times** contenía un listado de cuatro páginas, correspondiente al mes en que se suscitó la revolución, en la que se enumeraban artículos relacionados con Nicaragua; mientras que para todo 1980, este fue de una sola página. Esto apoya la aseveración de que son las revoluciones, el hecho en sí, los que hacen noticia y no los sucesos cotidianos.

The Guardian. La mujer aparece

más a menudo en el **Guardian** que en el **New York Times**, a pesar de que el primero es un semanario. Las notas de Margaret Randall, sobre la mujer cubana y de Nicaragua, enriqueció la cobertura del **Guardian**. A las mujeres se las describe como trabajadoras alfabetas, cosechadoras de café, agricultoras, madres, guerrilleras, soldados, miembros de la defensa civil, sindicalistas, jóvenes maestras y miembros de organizaciones de ciudadanos de avanzada edad. El **Guardian** asegura que la mujer ejercita su poder desde "el pueblo hacia arriba" (2/13/80).

La Prensa. Este medio cubrió la revolución durante los meses que sucedieron al derrocamiento de Somoza. A las mujeres las mostró como soldados, policías, dignatarias gubernamentales, mártires, amas de casa, madres, heroínas, prostitutas, costureras, sirvientas, jueces, reinas de belleza, modelos, obreras y comerciantes. Sus lectores están expuestos a ver la femineidad desde un punto de vista burgués y dentro del contexto de una sociedad revolucionaria.

Dos temas favoritos de **La Prensa** son el matrimonio y la maternidad. Durante el año que duró el estudio, el símbolo materno tuvo una transformación. A través de 1979, **La Prensa**, igual que **Barricada**, informaron sobre las actividades de las madres que demandan justicia del sistema. Aunque los temas madres y justicia no desaparecen, se nota un cambio: Antes de 1980, las madres demandan que se ajuste a los miembros de la Guardia Nacional y a los amigos de Somoza; después de ese año, demandan que se les deje en libertad. Este cambio coincide con el cambio de **La Prensa**, que se vuelca abiertamente a la oposición.

Cuando se trata de elegir héroes, nuevamente **La Prensa** demuestra sus raíces sociales. Aunque menciona a un número significativo de mujeres en su columna de héroes, la más popular heroína es Violeta Barrios de Chamorro, miembro de la junta provisional y viuda de su asesinado editor. Después de su renuncia por razones de salud, Violeta comenzó a escribir una columna en la que relataba la historia de su esposo y su desinteresada abnegación para mantenerse conforme a sus ideales.

Barricada incluyó a la mujer en sus páginas desde su primera edición (25/7/79). Su ensayo fotográfico, en el que

(Dibujo: Guía Legal de los Derechos de la Mujer)



muestra a mujeres cavando barricadas y muriendo al lado de los hombres, ofrece una idea anticipada de lo que va a ser su línea editorial. Como en **La Prensa**, las mujeres que aparecen en **Barricada**, realizan una serie de actividades; sin embargo, el énfasis es diferente. El tema principal de **Barricada** es la consolidación de la revolución y el esfuerzo conjunto que ello entraña. El proyecto de la mujer incluye una lucha contra la discriminación ideológica y cultural, el trabajo doméstico esclavizante y la falta de igualdad ante la ley, todo lo cual evita su completa integración al proyecto revolucionario (12/31/79).

Desde un nivel feminista, **Barricada** quiere seguir una posición más radical que **La Prensa**. Por eso se opuso a cubrir el concurso de Miss Universo denunciándolo como una manera imperialista de manipular a las mujeres (1/7/80). **Barricada** afirmó que la mujer nicaraguense no necesitaba adherirse a un modelo de belleza extranjero (12/2/79) y solicitó la prohibición de importar efectos de maquillaje con el fin de balancear el déficit de intercambio.

La reacción de **La Prensa** (12/1/79) ante la misma medida, fue la de manifestar que el gobierno estaba atacando "la naturaleza intrínsecamente femenina —algo que es instintivo en la mujer— su necesidad de lucir bonita".

DISCUSION Y CONCLUSIONES

Estos resultados refuerzan la hipótesis de que las variables geográficas e ideológicas, afectan la calidad y cantidad de información sobre la mujer publicada en los medios. La falta total de artículos sobre el tema por parte del **New York Times**, sobrepasó las expectativas de la investigación. Esto no es sorpresa; las normas "no escritas" de los medios en Estados Unidos establecen que se cubra las vidas de los hombres.

El **Guardian** suministró la cobertura más extensa de la mujer nicaraguense en Estados Unidos. Poner el interés en las bases populares y en las experiencias diarias, subvierte las normas noticiosas a las que el **New York Times** se adhiere y que sirven para obscurecer la existencia de la mujer.

Por estar en el lugar de los hechos,

La Prensa y **Barricada** incluían, substancialmente, más noticias sobre la mujer. Sin embargo esta era diferente; **La Prensa**, con su interés en problemas de sexo, ilustraba las contradicciones inevitables que se presentan en las instituciones burguesas, dentro de una sociedad que busca dar un paso hacia el socialismo. **Barricada**, ejemplifica el conflicto entre el feminismo y el socialismo. ¿Cuál opresión tiene más impacto, la de clase o sexo? El tema de unidad de **La Prensa** se refería a la alianza tentativa entre la burguesía y las clases populares, una alianza que pronto se derrumbó. La unidad de **Barricada** describía la relación entre la gente y las fuerzas armadas, dos cuerpos que, por primera vez en la historia de Nicaragua, compartían iguales metas.

Barricada hacía hincapié en la necesidad que tenían los hombres y las mujeres de unirse y consolidar la revolución. **La Prensa** prefería anotar que el feminismo no proporcionaba un modelo útil a Nicaragua, especialmente, cuando la mujer de clase media y alta había tenido una oportunidad justa de llegar a los niveles altos de poder. ■

Ediciones CIESPAL

6 COLECCIONES 120 títulos

Con lo más destacado y representativo del pensamiento contemporáneo en materia de comunicación social

Libros y estudios especializados al servicio de la colectividad académica y el desarrollo cultural y educativo de Latinoamérica



- Colección INTIYAN
 - Manuales Didácticos
 - Cuadernos de CHASQUI
 - Materiales de Trabajo
 - Monografías
 - Resúmenes Bibliográficos
-
- Revista Latinoamericana de Comunicación CHASQUI

Pedidos de catálogos e información a CIESPAL, Quito-Ecuador
 Apartado 584 Teléfonos: 548-011 548-336 Fax 502-487 Telex 22474 CIESPAL ED